

SZENE 14 • NUMMER 7

Sitt bajdiet u ħafna ħut

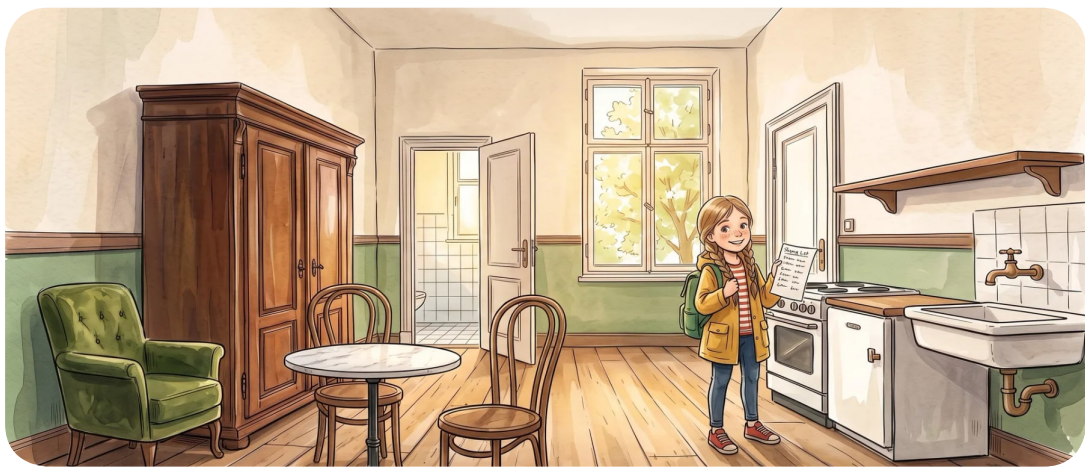
Am Nachmittag in deiner Wohnung. Dein Kühlschrank ist schon wieder leer. Ella ist mit ihrer eigenen Einkaufsliste hochgekommen.

134 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Das Café

Maltesisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann im Laden nach Waren fragen, sagen, wie viel ich möchte, und bezahlen.

Ella = ■ Lena (Lukas) = ○ Karim = ▲

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

Ella öffnet deinen Kühlschrank.

■ Il-frigġ tiegħek vojt mill-ġdid!

○ Naf. M'għandix ħin.

■ Ejja mmorru għall-ħanut! Għandi lista.

○ Jien ukoll: sitt bajdiet, ħobża u tuffieħ. U tiegħek?

■ Ħut, ħalib, u ħafna, ħafna ħut!

○ Għaliex daqshekk ħut?

■ Mhux tiegħi. Ta' Ċikku! Hu jiekol ħafna ħut.

Ella und du gehen zusammen zum Laden an der Ecke, um die Dinge auf euren Listen zu kaufen.

■ Bongu, Sur Karim! Din (Dan) il-ġara l (ġar il)-ġdida (ġdid) tagħna.

▲ Għandi pjaċir! X'tixtieq?

○ Nixtieq sitt bajdiet, ħobża u ftit tuffieħ, jekk jogħġbok.

▲ Hawn huma. U kemm-il tuffieħa?

○ Sitta, jekk jogħġbok.

Ella legt Äpfel in die Tasche und zählt dabei.

■ Sittax? Tajjeb! Sittax, sbatax, tmintax...

○ Ella! Sitt tuffieħat, mhux tmintax!

■ Dsatax?

Du gibst auf und lachst.

○ Uff... mela tajjeb, dsatax.

■ U ħut, jekk jogħġbok. Ħafna ħut! U ftit ħalib.

▲ Ħut u ħalib? Ta' Ċikku, hux?

■ Iva! Taf lil Ċikku?

▲ Kulħadd jaf lil Ċikku. Hu s-sid hawn!

▲ B'kollox, tnejn u għoxrin ewro.

○ Għaxra, għoxrin... Skużani, għandi għoxrin ewro biss.

Ella legt zwei Münzen auf den Tresen.

■ Hawn! Jien għandi tnejn.

○ Grazzi, Ella!

■ M'hemmx imniex. Issa aħna ħbiebiet (**ħbieb**)! U jien irrid imqarrun il-forn!

Ella ġġorr il-ħut biż-żewġ idejn, kuntenta ħafna. Fil-borża tiegħek: sitt bajdiet, ħobża u dsatax-il tuffieħa.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • AZZJONIJIET

jiekol

essen

Kul! Iss! Kilt: ich aß.

jaf

kennen

Ein Verb für Faktenwissen und das Kennen von Personen. Die Person erhält lil: naf lil Ġorġ, ich kenne Ġorġ.

KLEINE WÖRTER • KLIEM ŻĠHIR**kulħadd**

alle

Es erhält ein Verb in der Einzahl: kulħadd jaf, alle wissen es.

ESSEN • IKEL**tuffieħ**

Apfel

Äpfel allgemein: tuffieħ, kilo tuffieħ. Ein Apfel: tuffieħa; gezählt: tliet tuffieħat.

ħut

Fisch

Fisch allgemein und als Essen: ħut. Ein einzelner Fisch: ħuta.

imqarrun il-forn

überbackene Makkaroni

Im Ofen überbackene Makkaroni, das Hausgericht, um das maltesische Kinder bitten. Eine Portion: biċċa imqarrun, ein Stück.

ZU HAUSE • FID-DAR**frigg**

Kühlschrank

GELD UND EINKAUFEN • FLUS U XIRI**ewro**

Euro

Es bleibt unverändert: ewro wieħed, tliet ewro, mitt ewro. Ein Cent: ċenteżmu; mehrere: ċenteżmi.

ZAHLN AB 11 • IN-NUMRI MINN 11**sittax**

sechzehn

Vor einem Nomen: sittax-il.

sbatax

siebzehn

Vor einem Nomen: sbatax-il.

tmintax

achtzehn

Vor einem Nomen: tmintax-il.

dsatax

neunzehn

Vor einem Nomen: dsatax-il.

ORTE IN DER STADT • POSTIJET FIL-BELT**ħanut**

Laden

Mehrere Geschäfte: ħwienet.

ALLTÄGLICHE DINGE • AFFARIJET TA' KULJUM**lista**

Liste

HÖREN & VERSTEHEN**L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Mhux tiegħi. Ta' Ċikku! Hu jiekol ħafna ħut.

- ☐ A Ella
- ☐ B Karim
- ☐ C Lena

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Kulħadd jaf lil Ċikku. Hu s-sid hawn!

- ☐ A Alle kennen Ċikku. Er ist hier der Chef!
- ☐ B Dein Kühlschrank ist schon wieder leer!
- ☐ C Ich auch: sechs Eier, ein Brot und Äpfel. Und deine?

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Maltesisch an.

1 Ich hätte gern sechs Eier, ein Brot und ein paar Äpfel, bitte.

- ☐ (A) Dsatax?
- ☐ (B) Nixtieq sitt bajdiet, ħobża u ftit tuffieħ, jekk jogħġbok.
- ☐ (C) Ħut, ħalib, u ħafna, ħafna ħut!

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1**
-

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Ejja mmorru għall-ħanut! Għandi lista.
- ☐ U ħut, jekk jogħġbok. Ħafna ħut! U ftit ħalib.
- ☐ Sitta, jekk jogħġbok.
- ☐ B'kollox, tnejn u għoxrin ewro.
- ☐ Mhux tiegħi. Ta' Ċikku! Hu jiekol ħafna ħut.

SZENE 14 • WÖRTER

Sitt bajdiet u ħafna ħut

Sechs Eier und viel Fisch

3 Übungen • Dauer: 10 Min.

Das Café

Maltesisch

Online lesen & hören



frigg
Kühlschrank



ħanut
Laden



lista
Liste



tuffieħ
Apfel



ħut
Fisch

16

sittax
sechzehn

17

sbatax
siebzehn

18

tmintax
achtzehn

19

dsatax
neunzehn



jiekol
essen



jaf
kennen



imqarrun il-forn
überbackene
Makkaroni

Wörter

frigġ

Kühlschrank

Il-frigġ tiegħek vojta mill-ġdid!

ħanut

Laden

Ejja mmorru għall-ħanut! Għandi lista.

lista

Liste

Ejja mmorru għall-ħanut! Għandi lista.

tuffieħ

Apfel

Hawn huma. U kemm-il tuffieħa?

ħut

Fisch

Għaliex daqshekk ħut?

sittax

sechzehn

Sittax? Tajjeb! Sittax, sbatax, tmintax...

sbatax

siebzehn

Sittax? Tajjeb! Sittax, sbatax, tmintax...

tmintax

achtzehn

Ella! Sitt tuffieħat, mhux tmintax!

dsatax

neunzehn

Dsatax?

jiekol

essen

Mhux tiegħi. Ta' Ċikku! Hu jiekol ħafna ħut.

jaf

kennen

Iva! Taf lil Ċikku?

kulħadd

alle

Kulħadd jaf lil Ċikku. Hu s-sid hawn!

imqarrun il-forn

überbackene Makkaroni

M'hemmx imniex. Issa aħna ħbiebiet! U jien irrid imqarrun il-forn!

ewro

Euro

B'kollox, tnejn u għoxrin ewro.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 ħanut

- ☐ A noch / noch nicht
- ☐ B Laden
- ☐ C Rechnung

2 jiekol

- ☐ A Maltesisch
- ☐ B essen
- ☐ C Laden

3 ewro

- ☐ A Euro
- ☐ B bestellen
- ☐ C Name

4 lista

- ☐ A müde
- ☐ B das
- ☐ C Liste

5 frigg

- ☐ A Kühlschrank
- ☐ B Lehrer/Lehrerin
- ☐ C Lied

6 tmintax

- ☐ A achtzehn
- ☐ B Morgen
- ☐ C jeder

W2) DIE EINKAUFSLISTE

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

ħanut frigg

Il-_____ tiegħek vojt mill-ġdid!

Bedeutung: Dein Kühlschrank ist schon wieder leer!

frigg ħanut lista

Ejja mmorru għall-_____! Għandi _____.

Bedeutung: Gehen wir zum Laden! Ich habe eine Liste.

ħut ħobża tuffieħ

Sitt bajdiet, _____ u _____.

Bedeutung: Sechs Eier, ein Brot und Äpfel.

jaf jiekol

Ĉikku _____ ħafna ħut.

Bedeutung: Ĉikku frisst viel Fisch.

Kollox Kulħadd

_____ jaf lil Ĉikku.

Bedeutung: Alle kennen Ĉikku.

W3) TEE, BITTE

Fülle die Sprechblasen aus.



ħobża te jiswa tuffieħ ewro għandi

Lena: Bonġu, Sur Karim! Għandek _____?

Karim: Iva, _____. Hawn hu.

Lena: Tajjeb. Kemm _____?

Karim: Żewġ _____. U ftit ħut? Ċikku diġà hawn!

Bedeutung: 1. Guten Tag, Herr Karim! Haben Sie Tee?

2. Ja. Hier ist es.

3. Gut. Wie viel kostet es?

4. Zwei Euro. Und etwas Fisch? Ċikku ist schon hier!

SZENE 14 • GRAMMATIK

Ħafna bajd, sitt bajdiet

Mengen und Sammelnamen

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Das Café

Maltesisch

Online lesen & hören



ħafna, viel, **ftit**, ein wenig/ein paar, **xi**, etwas, und **kemm?**, wie viel, stehen direkt vor dem Nomen, ohne Artikel und ohne Wort für „von“: **ħafna ħut**, viel Fisch • **ftit ħalib**, etwas Milch • **xi ħobż**, etwas Brot. Auch Ellas **daqshekk** funktioniert so: **daqshekk ħut**, so viel Fisch.

WIE VIEL? WIE VIELE?

Wort	Beispiel	Bedeutung
ħafna	ħafna ħut	viel • viel Fisch
ftit	ftit ħalib	ein wenig, ein paar • ein wenig Milch
xi	xi ħobż	etwas, irgendein • etwas Brot
daqshekk	daqshekk ħut	so viel, so viele • so viel Fisch
kemm?	Kemm trid ħalib?	wie viel? • Wie viel Milch möchtest du?
kemm-il?	Kemm-il tuffieħa?	wie viele? • Wie viele Äpfel?

kemm-il fragt nach zählbaren Dingen und steht mit der Einzahl, wie bei **kemm-il ċavetta?**

Einige maltesische Nomen sind Sammelnamen: Sie bezeichnen eine Art von Dingen allgemein, ohne zu zählen. **bajd** bedeutet Eier, **tuffieħ** Äpfel, **ħobż** Brot, **ħut** Fisch. Für ein einzelnes Stück ergänzt man **-a**: **bajda**, ein Ei • **tuffieħa**, ein Apfel • **ħobża**, ein Brotlaib • **ħuta**, ein Fisch. Zum Zählen von zwei bis zehn ergänzt man daran **-iet** oder **-at**: **żewġ bajdiet**, zwei Eier • **sitt tuffieħat**, sechs Äpfel.

Ab elf kehrt wie üblich die Einzelform zurück: **dsatax-il tuffieħa**, neunzehn Äpfel.

EINS, EIN PAAR, VIEL

Allgemein	Eins	Zwei bis zehn	Ab elf	Bedeutung
bajd	bajda	sitt bajdiet	sittax-il bajda	Eier · ein Ei · sechs Eier · sechzehn Eier
tuffieħ	tuffieħa	sitt tuffieħat	dsatax-il tuffieħa	Äpfel · ein Apfel · sechs Äpfel · neunzehn Äpfel
ħobž	ħobža	zewğ ħobžiet	tnax-il ħobža	Brot · ein Brot · zwei Brote · zwölf Brote
ħut	ħuta	tliet ħutiet	ħdax-il ħuta	Fisch · ein Fisch · drei Fische · elf Fische

Das Sammelnomen ist männlich und steht in der Einzahl: **Il-bajd kolazzjon!** Eier sind Frühstück! Die Einzelform ist weiblich: **bajda waħda**, ein Ei.

TIPP

Im Laden stand lil vor einem Namen: Taf lil Ċikku? Kennen Sie Ċikku? Es steht vor einer Person, auf die sich die Handlung richtet. Mehr dazu in der nächsten Szene.

ħut, ħalib, u ħafna, ħafna ħut!

Fisch, Milch und viel, viel Fisch!

Nixtieq sitt bajdiet, ħobža u ftit tuffieħ, jekk jogħġbok.

Ich hätte gern sechs Eier, ein Brot und ein paar Äpfel, bitte.

Hawn huma. U kemm-il tuffieħa?

Hier, bitte. Und wie viele Äpfel?

Sitt tuffiehat, mhux tmintax!

Sechs Äpfel, nicht achtzehn!

Fil-frigg hemm bajda waħda biss.

Im Kühlschrank ist nur ein Ei.

GRAMMATIK

G1) FINDE DIE WÖRTER

Unterstreiche die Wörter für ein einzelnes Ei, einen Apfel, ein Brot oder einen Fisch und für die gezählten Exemplare an.

- 1 Nixtieq sitt bajdiet, ħobza u ftit tuffieħ.

Bedeutung: Ich hätte gern sechs Eier, ein Brot und ein paar Äpfel.

- 2 U kemm-il tuffieħa?

Bedeutung: Und wie viele Äpfel?

- 3 Ella! Sitt tuffiehat, mhux tmintax!

Bedeutung: Ella! Sechs Äpfel, nicht achtzehn!

- 4 Fil-frigg hemm bajda waħda biss.

Bedeutung: Im Kühlschrank ist nur ein Ei.

- 5 Lina għandha tliet ħobżiet u għaxar bajdiet.

Bedeutung: Lina hat drei Brote und zehn Eier.

- 6 Ċikku jiekol ħuta waħda? Le! Jiekol tliet ħutiet!

Bedeutung: Frisst Ċikku einen Fisch? Nein! Er frisst drei Fische!

- 7 Ella għandha dsatax-il tuffieħa!

Bedeutung: Ella hat neunzehn Äpfel!

G2) ALLGEMEIN, EINZELN ODER GEZÄHLT?

Wähle das passende Wort für die Lücke.

- 1 Fil-frigg hemm sitt _____.

- ☐ A bajdiet
- ☐ B bajd
- ☐ C bajda

Bedeutung: Im Kühlschrank sind sechs Eier.

2 Fil-frigġ hemm _____ waħda.

- ☐ A bajdiet
- ☐ B bajda
- ☐ C bajd

Bedeutung: Im Kühlschrank ist ein Ei.

3 Ċikku jiekol ħafna _____.

- ☐ A ħuta
- ☐ B ħut
- ☐ C ħutiet

Bedeutung: Ċikku frisst viel Fisch.

4 Il-_____ kolazzjon!

- ☐ A bajdiet
- ☐ B bajd

Bedeutung: Eier sind Frühstück!

5 Nixtieq _____ waħda, jekk jogħġbok.

- ☐ A ħobża
- ☐ B ħobż
- ☐ C ħobżiet

Bedeutung: Ich hätte gern ein Brot, bitte.

6 Ella trid tliet _____.

- ☐ A ħobža
- ☐ B ħobziet
- ☐ C ħobż

Bedeutung: Ella möchte drei Brote.

7 Sitt _____, jekk jogħġbok.

- ☐ A tuffieħ
- ☐ B tuffieħat
- ☐ C tuffieħa

Bedeutung: Sechs Äpfel, bitte.

8 Dsatax-il _____!

- ☐ A tuffieħa
- ☐ B tuffieħ
- ☐ C tuffieħat

Bedeutung: Neunzehn Äpfel!

9 Ċikku għandu _____ waħda biss.

- ☐ A ħut
- ☐ B ħuta
- ☐ C ħutiet

Bedeutung: Ċikku hat nur einen Fisch.

10 Ċikku għandu tliet _____!

- ☐ A ħut
- ☐ B ħutiet
- ☐ C ħuta

Bedeutung: Ċikku hat drei Fische!

G3) VIEL, EIN WENIG, WIE VIELE?

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 Ċikku jiekol _____ ħut.

- ☐ A ftit
- ☐ B ħafna

Bedeutung: Ċikku frisst viel Fisch.

2 U _____ ħalib, jekk jogħġbok.

- ☐ A ftit
- ☐ B ħafna

Bedeutung: Und etwas Milch, bitte.

3 _____ tuffieħa?

- ☐ A Daqshekk
- ☐ B Kemm-il

Bedeutung: Wie viele Äpfel?

4 Għaliex _____ ħut?

- ☐ A kemm-il
- ☐ B daqshekk

Bedeutung: Warum so viel Fisch?

5 Hemm _____ ħobż fil-frigġ?

- ☐ A kemm-il
- ☐ B xi

Bedeutung: Ist Brot im Kühlschrank?

G4) ELLAS LISTE

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

bajdiet dsatax bajd ħobza dsatax-il

Sitt _____, _____ u _____ tuffieħa.

Bedeutung: Sechs Eier, ein Brot und neunzehn Äpfel.

bajda tuffieħa bajdiet tuffieħat

Fil-frigğ hemm _____ waħda u żewġ _____.

Bedeutung: Im Kühlschrank sind ein Ei und zwei Äpfel.

ħobziet ħobż ħobza

Lina għandha ħafna _____: tnax-il _____!

Bedeutung: Lina hat viel Brot: zwölf Brote!

ħutiet ħuta

Ċikku għandu tliet _____, imma hu bil-ġuħ!

Bedeutung: Ċikku hat drei Fische, aber er hat Hunger!

tuffieħat tuffieħ tuffieħa

Kemm-il _____? Sitta? Mela sitt _____.

Bedeutung: Wie viele Äpfel? Sechs? Dann sechs Äpfel.

ħafna kemm-il ftit

U _____ ħalib, u _____, ħafna ħut!

Bedeutung: Und ein wenig Milch und ganz viel Fisch!

G5) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

- 1 tuffieĥa Kemm-il trid?

Bedeutung: Wie viele Äpfel möchten Sie?

- 2 ĥafna jiekol Ćikku ĥut.

Bedeutung: Ćikku frisst viel Fisch.

- 3 Nixtieq jogĥgbok. bajdiet, sitt jekk

Bedeutung: Ich hätte gern sechs Eier, bitte.

- 4 mhux tmintax! Sitt tuffieĥat,

Bedeutung: Sechs Äpfel, nicht achtzehn!

5 biss. waħda Fil-frigġ bajda hemm

Bedeutung: Im Kühlschrank ist nur ein Ei.

6 ħobżiet. tliet għandha Lina

Bedeutung: Lina hat drei Brote.

7 ħalib, U jogħġbok. jekk ftit

Bedeutung: Und etwas Milch, bitte.

8 għandu ħuta Ċikku waħda.

Bedeutung: Ċikku hat einen Fisch.

9

biss.

ewro

Għandi

għoxrin

Bedeutung: Ich habe nur zwanzig Euro.

G6) DIE RICHTIGEN WÖRTER

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Bitte Karim um sechs Eier. Du sagst:

- ☐ A Nixtieq sitt bajd, jekk jogħġbok.
- ☐ B Nixtieq sitt bajda, jekk jogħġbok.
- ☐ C Nixtieq sitt bajdiet, jekk jogħġbok.

2 Karim fragt, wie viele Äpfel du möchtest. Karim sagt:

- ☐ A Kemm-il tuffieħa?
- ☐ B Kemm-il tuffieħ?
- ☐ C Kemm-il tuffieħat?

3 Sag Karim, dass du ein Brot möchtest. Du sagst:

- ☐ A Hobbiet waħda, jekk jogħġbok.
- ☐ B Hobb waħda, jekk jogħġbok.
- ☐ C Hobbza waħda, jekk jogħġbok.

4 Karim wundert sich über den vielen Fisch. Ella erklärt, dass Ćikku viel davon frisst. Ella sagt:

- ☐ A Ćikku jiekol hafna hut.
- ☐ B Ćikku jiekol ftit hut.
- ☐ C Ćikku jiekol hafna huta.

5 Ella steckt immer weiter Äpfel in die Tüte. Sechs Äpfel, nicht achtzehn! Du sagst:

- ☐ A Sitta tuffieħ, mhux tmintax!
- ☐ B Sitt tuffieħat, mhux tmintax!
- ☐ C Sitt tuffieħa, mhux tmintax!

6 Frag Ella, ob Milch im Kühlschrank ist. Du sagst:

- ☐ A Hemm ħalib waħda fil-frigġ?
- ☐ B Hemm xi frigġ fil-ħalib?
- ☐ C Hemm xi ħalib fil-frigġ?